

การศึกษาและการเปรียบเทียบความสามารถทางคำวิชาภาษาอังกฤษ
ของนิสิตชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับของคณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ(ปทุมวัน)



A Study and Comparison in English Competence of the
Third Year Education Students at Chulalongkorn University and
Srinakharinravrirot University Patumwan.

ชื่อผู้วิจัย

นาง อรสา รุ่งแสง
นางสาว วารุณี จันทรานุกวัฒน์

โรงเรียนสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ฝ่ายมัธยม)
ภาควิชา มัธยมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Research Report

on

A Study and Comparison in English Competence of the
Third Year Education Students at Chulalongkorn University and
Srinakharinravrirot University Patumwan

by

Assistant Professor Orasa Roongsang

Assistant Professor Varunee Chantranuvat

Chulalongkorn University Demonstration School (Secondary)
Department of Secondary Education, Faculty of Education,
Chulalongkorn University

November, 1990

กิติกรรมประกาศ

การวิจัยนี้ได้รับทุนอุดหนุนการวิจัยเงินงบประมาณแผ่นดิน ปี 2525 จากคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และได้รับความร่วมมือจากผู้บริหาร คณาจารย์ นิสิต ของคณะครุศาสตร์ จุฬาฯ และคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย ศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน)

ผู้วิจัยขอขอบคุณผู้ให้ความร่วมมือให้การวิจัยนี้ลุล่วงไปด้วยดีไว้ ณ ที่นี้ด้วย

คณะผู้วิจัย



ง

หัวข้อวิจัย

การศึกษาและการเปรียบเทียบความสามารถทางด้าน
วิชาภาษาอังกฤษของนิสิตชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับของคณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ(ปทุมวัน)

A Study and Comparison in English
Competence of the Third Year Education
Students at Chulalongkorn University and
Srinakharinravivot University Patumwan.

คณะผู้วิจัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ อรสา รุ่งแสง
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ วารุณี จันทร์านุวัฒน์

ภาควิชา

โรงเรียนสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ฝ่ายมัธยม)
ภาควิชา มัธยมศึกษา

ปี

2533

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อปรึกษาและเปรียบเทียบความสามารถทาง
ด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตชั้นปีที่ 3 ของคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
กับของคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน)

วิธีดำเนินการวิจัย

ศึกษานักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาภาษาอังกฤษสำหรับนิสิตปีที่ 3 ของสถาบันการศึกษาทั้งสอง รวมทั้งศึกษาการสร้างแบบทดสอบความสามารถทางคำณภาษาอังกฤษ
 ต่อจากนั้นได้นำแบบทดสอบไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง ซึ่งเป็นนิสิตปีที่ 3 ของ
 คณะครุศาสตร์ ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอกและวิชาโท แบบทดสอบดังกล่าว
 แบ่งออกเป็น 4 ส่วนด้วยกัน คือ Structure Expression and Writing
 ability, Reading and vocabularies และ Listening Compre-
 hension รวมคะแนนทั้งสิ้น 100 คะแนน เมื่อได้ผลการทดสอบแล้ว จึงได้นำ
 แบบทดสอบมาแก้ไขพิจารณาให้เหมาะสมอีกครั้งหนึ่ง นำข้อทดสอบที่แก้ไขแล้วไปใช้
 กับกลุ่มตัวอย่าง ซึ่งเป็นนิสิตปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาฯ ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็น
 วิชาเอก จำนวน 37 คน และนิสิตคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
 (ปทุมวัน) ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก จำนวน 44 คน ต่อจากนั้นจึงนำข้อมูล
 ที่ได้ทั้งหมดมาวิเคราะห์โดยวิธีทางสถิติการอยละ

ผลการวิจัย

เมื่อนำข้อมูลมาวิเคราะห์แล้วพบว่า นิสิตชั้นปีที่ 3 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ
 ของคณะครุศาสตร์ มีความสามารถในภาษาอังกฤษอยู่ในระดับปานกลาง นั่นคือได้
 คะแนนเฉลี่ย 55.1 คะแนนจากคะแนนเต็ม 100 และมีส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 8.8
 ส่วนนิสิตชั้นปีที่ 3 ที่เรียนวิชาเอกของคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
 มีความสามารถอยู่ในระดับปานกลางเช่นกัน คือ ค่าเฉลี่ยคะแนน 49.1 และมีส่วน
 เบี่ยงเบนมาตรฐาน 9.9

Method

Before the test was constructed a survey of English curriculum for the third year education students at both Chulalongkorn University and Srinakharinravithit was made. Then a preliminary test was constructed and given to a sample of the third year education students majoring and minoring in English at Chulalongkorn University. The test mentioned was comprised of 4 parts: structures, expression and writing ability, reading and vocabularies and listening comprehension, with a total score being 100. The preliminary test was then administered and then returned for reconsideration and improvement. Then the improved test was administered to the target groups of English-majored students at both universities. The data was then collected and analyzed to determine the students' English competence.

Results

The English competence of the students at both universities seems to be average. The mean score for Chulalongkorn students is 55.1 % with a standard deviation of 8.8 while the Srinakharinravithit is 49.1 % and a standard deviation of 9.9.

สารบัญ

	หน้า
กิตติกรรมประกาศ	ค
บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	ฉ
บทที่	
1. บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	1
สมมุติฐานของการวิจัย	2
ขอบเขตของการวิจัย	2
ช้กตกลงเบื้องต้นของการวิจัย	3
ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย	3
2. วรรณคดีที่เกี่ยวข้อง	4
3. วิธีดำเนินการวิจัย	9
ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง	9
เครื่องมือวิจัย	9
การรวบรวมข้อมูล	11
การวางแผนวิเคราะห์ข้อมูล	12
4. ผลการวิจัยและวิเคราะห์ข้อมูล	13
ตารางที่ 1 และ 2	14
ตารางที่ 1 และ 3	15
5. สรุปผลการวิจัยและขอเสนอแนะ	17
ผลการวิจัย	17
ขอเสนอแนะ	20
บรรณานุกรม	21
ภาคผนวก	22

ภาคผนวก ก	23
คุณภาพรายชื่อของแบบทดสอบ	23
Part One	24
Part Two: A	25
Part Two: B	26
Part Two: C	27
Part Three: A	28
Part Three: B	29
Part Three: C	30
Part Three: D	31
Part Three: E	33
ภาคผนวก ข	35
คะแนนของนิสิตแยกตามความสามารถ	
และคะแนนรวมของนิสิตทั้ง 2 สถาบัน	35
คณะศึกษาศาสตร์ มศว.	36
คณะครุศาสตร์จุฬาฯ	38
แบบทดสอบ	

บทที่ 1

บทนำ



ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

จากการที่ผู้วิจัยเป็นอาจารย์นิเทศก์ฝ่ายโรงเรียนสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ฝ่ายมัธยมศึกษา) ซึ่งต้องทำการนิเทศก์นิสิตชั้นปีที่ 4 ในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพ ผู้วิจัยพบว่านิสิตมีความสามารถทางด้านวิชาภาษาอังกฤษไม่เพียงพอ ทั้งในด้านเนื้อหาวิชา ด้านการออกเสียงให้ถูกต้อง การสะกดคำ การใช้สำนวนภาษา การเขียน และโครงสร้างประโยค ทั้งนี้อาจเป็นเพราะการเรียนการสอนในระดับมัธยมศึกษาและระดับมหาวิทยาลัย ไม่มีความสัมพันธ์ต่อเนื่องกันเท่าที่ควร เนื่องจากการเรียนการสอนในระดับมหาวิทยาลัย มุ่งที่จะให้นิสิตมีความสามารถในการอ่านตำราเพื่อการศึกษา ค้นคว้าชั้นสูงขึ้นไปมากกว่า การเรียนที่เน้นหนักทางด้านโครงสร้างของภาษา ตลอดจนการใช้ภาษาที่ถูกต้อง เพื่อให้ นิสิตมีความแม่นยำในเนื้อหาวิชาเพียงพอสำหรับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพ ดังนั้นเท่าที่ เป็นมานิสิตจึงไม่ประสบผลสำเร็จในด้านการสอนเท่าที่ควร

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อศึกษาความสามารถทางด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับของคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทร- วิโรฒ (ปทุมวัน)
2. เพื่อศึกษาเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนิสิตใน 2 สถาบันดังกล่าว

คำจำกัดความ

ความสามารถทางด้านวิชาภาษาอังกฤษ หมายถึง คะแนนผลสัมฤทธิ์จากการทำแบบทดสอบนี้รวมทั้งหมด 4

สมมุติฐานของการวิจัย

การฝึกประสบการณ์วิชาชีพ (การฝึกสอน) เป็นหัวใจของหลักสูตรผลิตครู การฝึกประสบการณ์วิชาชีพให้ได้ผลต้องประกอบด้วยเนื้อหาและทักษะในการสอนวิชานั้น ๆ การฝึกประสบการณ์วิชาชีพภาษาอังกฤษก็เช่นกัน นักศึกษาครูต้องมีความรู้ความสามารถในด้านเนื้อหาและทักษะต่าง ๆ ทางภาษาอังกฤษเพื่อจะได้นำไปสอนนักเรียน การวัดความสามารถด้านภาษาอังกฤษของนักศึกษาครูก่อนฝึกประสบการณ์วิชาชีพจึงเป็นสิ่งที่ควรทำและนักศึกษาครูไม่ว่าสถาบันใดก็ควรมีความรู้และทักษะในสิ่งที่ตนจะออกไปสอนมากพอควร ดังนั้นการวิจัยนี้จึงตั้งสมมุติฐานดังนี้คือ

ความสามารถด้านวิชาการของนักศึกษาจากสถาบันครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ไม่น่าจะแตกต่างกัน

ขอบเขตของการวิจัย

ความสามารถทางด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตคณะครุศาสตร์ และคณะศึกษาศาสตร์ ชั้นปีที่ 3 ของทั้ง 2 สถาบัน ได้แก่ ความสามารถ 4 ด้าน ดังนี้

1. การฟัง
2. การอ่านเอาใจความ
3. โครงสร้างของไวยากรณ์
4. ความสามารถในการเขียน

เพื่อให้ทราบความสามารถทางด้านวิชาภาษาอังกฤษทั้ง 4 ด้านของนิสิตผู้วิจัยได้จัดทำเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยดังนี้

1. แบบทดสอบที่สร้างขึ้น ประกอบด้วย
 - 1.1 การฟัง 10 ข้อ

- 1.2 การอ่านเอาใจความ 2 เรื่อง
 - 1.3 โครงสร้างของไวอากรณ์ 50 ข้อ
 - 1.4 ความสามารถในการเขียน 10 ข้อ
2. เครื่องเล่นเทป แผ่นคำถามและคำตอบ

กลุ่มตัวอย่างที่ศึกษา ได้แก่ นิสิตปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ที่กำลังศึกษาในปีการศึกษา 2527

ข้อตกลงเบื้องต้นของการวิจัย

ผลสัมฤทธิ์ที่ได้จากการทดสอบนิสิตชั้นปีที่ 3 ของทั้ง 2 สถาบัน ถือว่าเป็นความสามารถของนิสิตที่ทดสอบในแบบทดสอบฉบับนี้ด้วยความเต็มใจและเต็มความสามารถ

ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย

1. เพื่อเป็นข้อมูลให้ผู้บริหารของสถาบันทั้ง 2 นำไปปรับปรุงหลักสูตรการเรียนการสอนในระดับชั้นปริญญาตรี เพื่อให้สอดคล้องกับการฝึกประสบการณ์วิชาชีพ
2. เพื่อทราบพื้นฐานความรู้ทางคำณววิชาภาษาอังกฤษของนิสิตแต่ละสถาบัน
3. เพื่อให้นิสิตแต่ละคนทราบถึงความรู้ความสามารถในวิชาภาษาอังกฤษของตนเอง



บทที่ 2

วรรณคดีที่เกี่ยวข้อง

จากการศึกษาคนคว้าเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับเรื่องความสามารถ
ด้านวิชาการของภาษาอังกฤษของนิสิตนักศึกษาปริญญาตรีก่อนออกฝึกสอน สรุปสาระได้ดังนี้

1. จากงานวิจัยในเรื่องความสามารถในการใช้คำและสำนวนภาษาอังกฤษ
ของนักศึกษาชั้นปีที่ 1, 2 ดังมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

1.1 เยาวลักษณ์ อภิชาศิวลลภ ทำการวิจัยเมื่อปี พ.ศ. 2520 ใน
งานวิจัยเรื่อง การใช้คำบุพบทภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่หนึ่ง มหาวิทยาลัยขอนแก่น
โดยมีวัตถุประสงค์ในงานวิจัยเพื่อศึกษาเปรียบเทียบลักษณะและวิธีใช้คำบุพบทในภาษา
อังกฤษและภาษาไทยตามหลักภาษาศาสตร์ และเพื่อศึกษาวิเคราะห์ปัญหาการใช้คำบุพบท
ภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยขอนแก่น ผลการวิจัยปรากฏว่า คำบุพบท
ในภาษาอังกฤษและภาษาไทยมีความแตกต่างกันในด้านโครงสร้างของคำบุพบท ตำแหน่ง
และหน้าที่ของบุพบทวลี และกฎในการใช้คำบุพบท ความแตกต่างเหล่านี้ทำให้เกิดปัญหา
แก่นักศึกษาไทยในการใช้คำบุพบทในภาษาอังกฤษ สำหรับความสามารถในการใช้คำ
บุพบทในภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่หนึ่ง มหาวิทยาลัยขอนแก่นนั้นอยู่ในระดับปานกลาง
และมีการกระจายค่อนข้างสูง ประเภทของบุพบทที่นักศึกษามีปัญหามากที่สุดได้แก่ บุพบท
บอกเวลา ซึ่งมีข้อผิดพลาดถึง 59.53% ประเภทของคำบุพบทที่นักศึกษามีปัญหาน้อยที่สุด คือ
บุพบทบอกความเป็นผู้กระทำหรือเครื่องมือเครื่องใช้ ซึ่งมีข้อผิดพลาดเพียง 27.41% สาเหตุ
ที่ทำให้ให้นักศึกษาใช้คำบุพบทผิดเนื่องจากความแตกต่างของวิธีการใช้กฎเกี่ยวกับคำบุพบท
ที่ปรากฏทั้งในภาษาอังกฤษและภาษาไทย ความแตกต่างด้านหน้าที่ของบุพบทวลีในภาษา
อังกฤษและภาษาไทย และกฎของกฎเกี่ยวกับคำบุพบทที่มีในภาษาอังกฤษแต่ไม่มีใน
ภาษาไทย

1.2 ศิษย์ ปาลีศุปรค์ ทำการวิจัยเมื่อปี พ.ศ. 2520 ในงานวิจัย
เรื่องความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัยชั้นปีที่หนึ่ง โดย
มีวัตถุประสงค์ในการวิจัยคือ เพื่อศึกษาความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของ
นักศึกษาแต่ละมหาวิทยาลัยว่ามีความแตกต่างกันหรือไม่อย่างไร ผลการวิจัยปรากฏว่า

ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษาทั้งหมดเท่ากับ 62.62 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 14.79 ความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษาแต่ละสถาบันแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ของนักศึกษามหาวิทยาลัยศิลปากร และของนักศึกษามหาวิทยาลัยเชียงใหม่ แตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่ความสามารถของนักศึกษามหาวิทยาลัยขอนแก่นแตกต่างจากความสามารถของนักศึกษามหาวิทยาลัยอื่นทั้งหมดอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับเดียวกัน

1.3 ศุภร เลาหะพันธุ์ ทำการวิจัยเมื่อปี พ.ศ. 2524 ในงานวิจัยชื่อ ข้อผิดพลาดในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาระดับสูง โดยมีวัตถุประสงค์ในการวิจัยคือ เพื่อศึกษาความเข้าใจและความสามารถในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาระดับสูง ชั้นปีที่สอง ตลอดจนศึกษาลักษณะที่ผิดในการใช้คำศัพท์เหล่านั้น ผลการวิจัยปรากฏว่าค่าเฉลี่ยของคะแนนความเข้าใจและความสามารถในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาเท่ากับ 63.42 และค่าความเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 12.13 จากคะแนนเต็ม 150 คะแนน หรือเท่ากับร้อยละ 42.28 และ 8.09 ตามลำดับ ส่วนลักษณะที่ผิดในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษนั้นได้แก่ ใช้คำผิดเพราะไม่รู้อรรถาธิบายของคำศัพท์ หรือไม่สามารถแยกชนิดหรือหน้าที่ของคำที่ต่างกัน, สับสนเสียงหรือรูปคำซึ่งคล้ายคลึงหรือใกล้เคียงกัน, ความสามารถของคำซ้ำหรือใกล้เคียงกัน หรือเป็นคำที่มีความหมายไปในแนวเดียวกันกับคำศัพท์ที่กำหนดให้เป็นคำตอบ, ขาดความระมัดระวังเรื่องกาล และความสับสนเรื่องการสะกดคำ

2. งานวิจัยในเรื่องความสามารถและผลสัมฤทธิ์ในการอ่าน การฟังและการเขียนภาษาอังกฤษ ดังมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

2.1 กุสุมา มะนะสุนทร ทำการวิจัยเมื่อปี พ.ศ. 2518 ในงานวิจัยเรื่อง ความสามารถในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่หนึ่งในระดับมหาวิทยาลัย โดยมีวัตถุประสงค์ในการวิจัยคือ เพื่อศึกษาระดับความสามารถในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 ในระดับมหาวิทยาลัย ปีการศึกษา 2518 ว่า ความสามารถดังกล่าวสัมพันธ์กันหรือไม่ และสัมพันธ์กับความสามารถในการเรียนหมวดวิชาภาษาอังกฤษชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 หรือไม่ และศึกษาว่า

เพศมีอิทธิพลต่อความสามารถในการอ่านเขียนภาษาอังกฤษหรือไม่ เพียงใด

ผลการวิจัยพบว่า ความสามารถในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 มีความสัมพันธ์กัน (.35 - .45) ที่ระดับนัยสำคัญ .01 คะแนนที่นักศึกษาได้จากแบบทดสอบทั้งสองฉบับของผู้วิจัยกับคะแนนสอบไล่วิชาภาษาอังกฤษชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 มีความสัมพันธ์กัน (.30 - .09) ที่ระดับนัยสำคัญ .01 และความสามารถในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาชายและหญิงไม่แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05

2.2 ชนาธิป ชรินทร์สาร ทำการวิจัยเมื่อปี พ.ศ. 2518 ในงานวิจัยเรื่อง การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการฟังและการอ่านของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาที่ชั้นหนังสือแบบเรียนวิชาภาษาอังกฤษต่างกันในวิทยาลัยครู โดยมีวัตถุประสงค์ในการวิจัยคือ เพื่อศึกษาหนังสือแบบเรียนวิชาภาษาอังกฤษที่ใช้ในระดับชั้นประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาปีที่ 1 ว่าแบบเรียนแต่ละเล่มจะฝึกทักษะการฟังและการอ่านให้นักศึกษาต่างกันเพียงใด หนังสือที่ใช้ศึกษา ได้แก่

1. English for College Students
2. Success with English
3. Practice and Progress

ผลการวิจัยปรากฏว่า ผลสัมฤทธิ์ในการฟังและการอ่านของนักศึกษาชั้นประกาศนียบัตรปีที่ 1 มีความแตกต่างกันตามหนังสือแบบเรียนที่ใช้ กล่าวคือ วิทยาลัยครูพระนครซึ่งเลือกใช้หนังสือ Practice and Progress นักศึกษาจะได้ผลสัมฤทธิ์มากกว่าการใช้หนังสือแบบเรียนเล่มอื่น และนักศึกษาวิทยาลัยครูบ้านสมเด็จเจ้าพระยาซึ่งใช้หนังสือ English for College Students มีพัฒนาการการเรียนรู้ทางการฟังมากที่สุด ส่วนนักศึกษาที่ชั้นหนังสือ Practice and Progress มีพัฒนาการการเรียนรู้ทางการอ่านมากที่สุด

3. จากงานวิจัยในเรื่อง โครงสร้างไวยากรณ์ที่ใช้แบบเรียนภาษาอังกฤษ

3.1 อมรรัตน์ วรกาญจนา ทำการวิจัยเมื่อปี พ.ศ. 2519 ในงานวิจัยเรื่อง การวิเคราะห์โครงสร้างไวยากรณ์ที่ใช้แบบเรียนภาษาอังกฤษสำหรับนักศึกษาปีที่หนึ่ง มหาวิทยาลัยศิลปากร วัตถุประสงค์ในการวิจัยเพื่อวิเคราะห์โครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษในแบบเรียน

ซึ่งเป็นแบบเรียนของนักศึกษาปีที่ 1 มหาวิทยาลัยศิลปากร นอกจากนี้ยังเปรียบเทียบความยากง่ายของโครงสร้างไวยากรณ์ในแบบเรียนดังกล่าวกับแบบเรียนโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 พุทธาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และยังเปรียบเทียบโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษในแบบเรียนดังกล่าวกับโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษในระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย ท้ายสุดเพื่อหาข้อเสนอแนะในการปรับปรุงแบบเรียนโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษสำหรับนักศึกษาปีที่ 1 ของมหาวิทยาลัยศิลปากร

ผลการวิจัยปรากฏว่า แบบเรียนโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษในแบบเรียน Kernel Lessons Plus-a post-intermediate course ของนักศึกษาชั้นปีที่ 1 มหาวิทยาลัยศิลปากร มีโครงสร้างไวยากรณ์รวมได้เป็น 7 หมวดใหญ่ และแบ่งโครงสร้างไวยากรณ์ย่อยได้ 47 โครงสร้าง หมวดโครงสร้างไวยากรณ์ที่มีความดีมากที่สุดคือ *Tenses* มีความดีคิดเป็น 75.81% หมวดโครงสร้างไวยากรณ์ที่มีความดีน้อยที่สุดคือ *Prepositions* คือความดีคิดเป็น 0.41% แบบเรียนดังกล่าวนี้ยังมีระดับความยากง่ายอยู่ในระดับเดียวกับแบบเรียนโครงสร้างไวยากรณ์ชั้นปีที่ 1 ของพุทธาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และโครงสร้างไวยากรณ์ในแบบเรียนนี้ส่วนใหญ่ประมาณ 75% เป็นโครงสร้างไวยากรณ์ที่นักศึกษาเรียนมาแล้วในชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย และมีโครงสร้างไวยากรณ์เพียงจำนวนน้อยที่มีสอนในชั้นมัธยมศึกษาตอนปลายแต่ไม่มีในแบบเรียนโครงสร้างไวยากรณ์ของมหาวิทยาลัยศิลปากร อย่างไรก็ตามแบบเรียนนี้มีโครงสร้างไวยากรณ์เพิ่มเติมจากโครงสร้างไวยากรณ์ที่นักเรียนเรียนมาแล้วในชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย 12 โครงสร้าง สำหรับข้อเสนอแนะเพื่อปรับปรุงแบบเรียนโครงสร้างไวยากรณ์อังกฤษสำหรับนักศึกษาปีที่ 1 มหาวิทยาลัยศิลปากรนั้นผู้วิจัยเสนอแนะว่าควรเพิ่มเนื้อหาในหมวดโครงสร้างไวยากรณ์หมวด *Connectives, Prepositions, Adjectives and Adverbs* และ *Pronouns* และควรพบทวนโครงสร้างไวยากรณ์ที่พบในแบบเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย แต่ไม่พบในแบบเรียนของมหาวิทยาลัยศิลปากรให้แก่ศึกษาในโอกาสที่เหมาะสม

4. จากงานวิจัยในเรื่อง ความสัมพันธ์ระหว่างผลสัมฤทธิ์ในหมวดวิชาบังคับทางการศึกษา หมวดวิชาเอกภาษาอังกฤษ กับผลการฝึกสอนของนักศึกษา

4.1 บรรณานุกรม ทวีพรพรานนท์ ทำการวิจัยเมื่อปี พ.ศ. 2518

ในงานวิจัยเรื่อง ความสัมพันธ์ระหว่างผลสัมฤทธิ์ในหมวดวิชาบังคับทางการศึกษา หมวดวิชาเอกภาษาอังกฤษ กับผลการฝึกสอนของนักศึกษาคณะศึกษาศาสตร์ โดยมีวัตถุประสงค์ในการวิจัยเพื่อมุ่งศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างผลสัมฤทธิ์ของหมวดวิชาบังคับทางการศึกษา หมวดวิชาเอกภาษาอังกฤษ กับผลการฝึกสอนและความสัมพันธ์ระหว่างผลสัมฤทธิ์ของหมวดวิชาบังคับทางการศึกษา และหมวดวิชาเอกภาษาอังกฤษรวมกันกับผลของการฝึกสอน

ผลการวิจัยปรากฏว่า ในปีการศึกษา 2517 จุดลำดับชั้นสะสมในหมวดวิชาบังคับทางการศึกษารวมกับหมวดวิชาเอกภาษาอังกฤษ มีความสัมพันธ์กันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 กับจุดลำดับชั้นในการฝึกสอน แต่จุดลำดับชั้นสะสมในหมวดวิชาบังคับทางการศึกษาไม่มีความสัมพันธ์กันอย่างมีนัยสำคัญกับจุดลำดับชั้นการฝึกสอน ส่วนในปีการศึกษา 2518 จุดลำดับชั้นสะสมในหมวดวิชาบังคับทางการศึกษา หมวดวิชาเอกภาษาอังกฤษ และจุดลำดับชั้นสะสมของทั้งสองหมวดรวมกัน ต่างก็ไม่มีความสัมพันธ์กับจุดลำดับชั้นการฝึกสอนที่ระดับความมีนัยสำคัญ .05



วิธีดำเนินการวิจัย

ความสามารถทางด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตชั้นปีที่ 3 ของคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับของคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ได้ดำเนินการวิจัยดังนี้

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากรในที่นี้ได้แก่นิสิตชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ที่กำลังศึกษาใน ปีการศึกษา 2527

กลุ่มตัวอย่างได้แก่ นิสิตปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และ คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ที่กำลังศึกษาในปีการศึกษา 2527 โดยสุ่มตัวอย่างอย่างง่ายจากจำนวนนักศึกษาของสถาบันที่เป็นกลุ่มเป้าหมายดังนี้

	จำนวนนิสิตปีที่ 3	กลุ่มตัวอย่าง
คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	57	37
คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ	63	44

สุ่มตัวอย่างจากนักศึกษา 2 สถาบัน ได้จำนวนกลุ่มตัวอย่าง คือ คณะครุศาสตร์ 37 คน และคณะศึกษาศาสตร์ 44 คน

2. เครื่องมือวิจัย

2.1 การสร้างเครื่องมือ

ความสามารถทางภาษาอังกฤษที่ต้องการมี 4 ด้าน คือ การฟัง การอ่าน เคาริใจความ โครงสร้างของไวยากรณ์ และความสามารถในการเขียน ได้กำหนด

เนื้อหา	พฤติกรรม		
	ความรู้ ความจำ	ความเข้าใจ	การนำไปใช้
1. Structure	10	6	4
2. expression and writing ability	20	17	20
3. reading and vocabulary	25	45	25
4. listening comprehension	-	10	-

ดำเนินการสร้างข้อสอบทั้ง 100 ข้อ ในรูป

	จำนวนข้อ
1. structure	15
2. expression and writing ability	30
3. reading and vocabulary	45
4. listening comprehension	10
รวม	100

นำแบบทดสอบความสามารถภาษาอังกฤษที่สร้างทั้งหมด 90 ข้อ ไปทดลอง
สอบกับนิสิตชั้นปีที่ 3 เอกภาษาอังกฤษ ของคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
จำนวน 13 คน เพื่อเป็นการศึกษาการดำเนินการทดสอบว่า นิสิตเข้าใจคำสั่งมกนข
เพียงใด แบบทดสอบจะใช้เวลาสอบประมาณเท่าไรและปัญหาอื่น ๆ แล้วนำแบบทดสอบ
มาวิเคราะห์หาอำนาจจำแนก (Power of Discrimination) และหาระดับ
ความยากง่าย (Level of Difficulty) โดยวิเคราะห์เป็นรายข้อ (Item
Analysis)

จากนั้นปรับปรุงแบบทดสอบใหม่โดยเรียงลำดับข้อตามลำดับความยากง่าย
ของข้อสอบ

นำแบบทดสอบที่ปรับปรุงแล้วและสร้างข้อทดสอบในค่านการฟังอีก 10 ข้อ
รวมทั้งหมด 100 ข้อ นำไปทดสอบกับกลุ่มตัวอย่าง

2.2 การตรวจสอบคุณภาพของเครื่องมือ

แบบทดสอบความสามารถทางภาษาอังกฤษ เมื่อทำการปรับปรุงแล้วได้ไป
ทดสอบอีกครั้งและวิเคราะห์คุณภาพของข้อสอบ สรุปได้ดังนี้

ลักษณะ	ค่า
จำนวนข้อ	100 ข้อ
ความยากง่ายของข้อ	0.00 - 1.00
ค่าอำนาจจำแนก	-0.08 - 0.42
ค่าความเที่ยง (KR-21)	0.72
ค่าความคลาดเคลื่อนมาตรฐาน (SEM)	4.92

3. การรวบรวมข้อมูล

ได้ทำการรวบรวมข้อมูลจากกลุ่มตัวอย่างทั้ง 2 กลุ่มโดย

1. นำแบบทดสอบไปทดสอบกับนิสิตเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 3 ของคณะ
ศึกษาศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จำนวนทั้งหมด 37 คน โดยแยกเก็บเป็น 2 กลุ่ม
ตามกลุ่มที่เรียนวิชาชีพกิจกรรมการสอนภาษาอังกฤษ ผู้วิจัยแจกแบบทดสอบแล้วให้นิสิต
เริ่มทำ Part 4 คือ ทักษะทางการฟังโดยฟังจากเทปวิทยุพร้อม ๆ กัน นิสิตได้ฟัง
2 ครั้ง ครั้งแรกก็ให้ฟังเฉย ๆ เมื่อฟังครั้งที่ 2 จึงตอบคำถาม ใช้เวลาประมาณ 10
นาที เมื่อเสร็จจาก Part นี้ ก็ให้นิสิตเริ่มทำ Part 1 - 3 ซึ่งใช้เวลา
ประมาณ 1.30 ชั่วโมง รวมเวลาทั้งสิ้น 1.40 ชั่วโมง

2. นำแบบทดสอบไปทดสอบกับนิสิตเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 3 ของคณะ
ศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) จำนวนทั้งหมด 44 คน โดยใช้

วิธีทดสอบและเวลา เช่น เกี่ยวกับการทดสอบนิติตคณะครูศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

4. การวางแผนวิเคราะห์ข้อมูล

จากข้อมูลที่รวบรวมได้ ได้นำมาวิเคราะห์ตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย คือ

4.1 คำนวณค่ามัธยิมเลขคณิต (\bar{X}) ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) และศึกษาแจกแจงความถี่ของคะแนนที่ได้

4.2 นำค่ามัธยิมเลขคณิตของกลุ่มตัวอย่างมาเปรียบเทียบและวิเคราะห์ด้วยสถิติทดสอบที่ เพื่อทดสอบสมมุติฐาน โดยใ้สูตรดังนี้

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2}}}$$

$$\bar{X}_1 = \text{มัธยิมเลขคณิต กลุ่มที่ 1}$$

$$\bar{X}_2 = \text{มัธยิมเลขคณิตคน กลุ่มที่ 2}$$

$$s_1^2 = \text{ความแปรปรวน กลุ่มที่ 1}$$

$$s_2^2 = \text{ความแปรปรวนกลุ่มที่ 2}$$

$$n_1 = \text{ขนาดของกลุ่มตัวอย่าง กลุ่มที่ 1}$$

$$n_2 = \text{ขนาดของกลุ่มตัวอย่าง กลุ่มที่ 2}$$

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

จากการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้ ผู้วิจัยเสนอผลการวิเคราะห์ดังนี้

1. ค่าคะแนนเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานของความสามารถทางภาษาอังกฤษ นิสิตปริญญาตรีชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ของคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) โดยแยกแสดงตามรายละเอียดต่อไปนี้

ตารางที่ 1.1 แสดงค่าคะแนนเฉลี่ยและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานของความสามารถด้านภาษาอังกฤษทั้ง 4 parts ซึ่งมีคะแนนเต็มทั้งหมดรวม 100 คะแนน

กลุ่มตัวอย่าง	n	\bar{X}	S.E.
นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	37	55.1	8.8
นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 3 คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน)	44	49.1	9.9
รวมทั้ง 2 สถาบัน	81	51.8	9.3

จากตาราง แสดงให้เห็นว่า นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้คะแนนเฉลี่ย 55.1 จากคะแนนเต็ม 100 คะแนน และนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 3 คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ได้คะแนนเฉลี่ย 49.1 จากคะแนนเต็ม 100 คะแนน และคะแนนเฉลี่ยรวมทั้ง 2 สถาบันเท่ากับ 51.8 และมีค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 9.3 จากคะแนนเต็ม 100 คะแนน

ตารางที่ 1.2 คะแนนเฉลี่ยและค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานด้านความสามารถทางภาษาอังกฤษทั้ง 4 ด้าน ของนิสิตทั้ง 2 สถาบันรวมกัน

Part	กลุ่ม (รวม)		
	คะแนนเต็ม	\bar{X}	S.D.
1. Structure*	1.5	9.1	2.6
2. Expression and writing ability	30	15.9	3.9
3. Reading and vocabulary	45	21.6	5.7
4. Listening comprehension	10	5.2	1.5

จาก จากตาราง แสดงให้เห็นว่านิสิตทั้ง 2 สถาบันมีความสามารถทางด้านต่าง ๆ เคยได้คะแนนเฉลี่ยดังนี้

ด้าน Structure 9.1 คะแนน จากคะแนนเต็ม 15 คะแนน

ด้าน Expression and writing ability ได้คะแนนเฉลี่ย 15.9 คะแนน

จากคะแนนเต็ม 30 คะแนน

ด้าน Reading and vocabulary ได้คะแนนเฉลี่ย 21.6 คะแนน จากคะแนนเต็ม

45 คะแนน

ด้าน Listening comprehension ได้คะแนนเฉลี่ย 5.2 คะแนน จากคะแนนเต็ม

10 คะแนน

ตารางที่ 1.3 คะแนนเฉลี่ย และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และค่าร้อยละของคะแนน
เฉลี่ยจากคะแนนเต็มของความสามารถทางภาษาอังกฤษ

Part	คณะครุศาสตร์จุฬาฯ				คณะศึกษาศาสตร์ มศว. (ปทุมวัน)		
	คะแนนเต็ม	\bar{X}	S.D.	ร้อยละ	\bar{X}	S.D.	ร้อยละ
1. structure	15	9.2	2.2	61.3	9.0	2.9	60.0
2. expression and writing ability	30	17.0	3.8	56.7	15.0	4.0	50.0
3. reading and vocabulary	45	23.1	5.6	51.3	20.4	5.7	45.3
4. listening	10	5.7	1.8	57.0	4.7	1.3	47.0

ร้อยละคือ คะแนนเฉลี่ย/คะแนนเต็มแต่ละด้าน

จากตาราง จะเห็นว่าความสามารถทางภาษาอังกฤษในแต่ละด้านของนิสิตจุฬาฯ มีความสามารถจากมากไปน้อยดังนี้ ด้าน structure, listening, reading, and vocabulary expression and writing ability คิดเป็นร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากคะแนนเต็ม คิดเป็นร้อยละ 61.3, 57.0, 56.7 และ 51.3 ตามลำดับ

นิสิต มศว. (ปทุมวัน) มีความสามารถทางภาษาอังกฤษแต่ละด้านเรียงจากมากไปน้อยดังนี้ Structure, Expression and writing ability, Listening, Reading and vocabulary คิดเป็นร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากคะแนนเต็ม 60.0, 50.0, 47.0 และ 45.0 ตามลำดับ



๒. การเปรียบเทียบความสามารถทางภาษาอังกฤษของนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษของนิสิต
ชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน)

Part	คณะครุศาสตร์ จุฬาฯ			คณะศึกษาศาสตร์ มศว. (ปทุมวัน)			t
	n	\bar{X}	S.D.	n	\bar{X}	S.D.	
1. Structure	37	9.2	2.2	44	9.0	2.9	0.35
2. Expression and writing ability	37	17.0	3.8	44	15.0	4.0	2.29
3. Reading and vocabulary	37	23.1	5.6	44	20.4	5.7	2.14
4. Listening	37	5.7	1.8	44	4.7	1.3	2.78*
รวม	37	55.1	8.8	44	49.1	9.9	3.95*

*P < .01

จากตาราง แสดงให้เห็นว่า นิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษของทั้งสองสถาบัน
มีความสามารถทางภาษาอังกฤษทางด้าน Structure, Expression and writing
ability, Reading and vocabulary แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติ
ที่ระดับ .01

ด้าน Listening คะแนนเฉลี่ยมีความแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ
.01 โดยนิสิตจุฬาฯ มีความสามารถด้าน Listening สูงกว่านิสิต มศว. (ปทุมวัน)

เมื่อเปรียบเทียบรวมทั้ง 4 ด้าน คะแนนเฉลี่ยทั้งสองสถาบัน มีความแตกต่างกัน
อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 โดยนิสิตจุฬาฯ มีความสามารถทางด้านภาษาอังกฤษ
สูงกว่านิสิตมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน)

สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ

จากการวิจัยครั้งนี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาความสามารถด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) และเพื่อศึกษาเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนิสิตทั้งสองสถาบัน โดยการเปรียบเทียบคะแนนเฉลี่ยที่ได้จากการทดสอบของนิสิตชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาอังกฤษ หรือวิชาโทภาษาอังกฤษ ปีการศึกษา 2527 จำนวน 81 คน

ผู้วิจัยดำเนินการวิจัยตามลำดับขั้นดังนี้ คือ ผู้วิจัยจัดกลุ่มตัวอย่างเป็น 2 กลุ่มตามสถาบันคือ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย 37 คน และคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) 44 คน จากนั้นผู้วิจัยสร้างแบบทดสอบความสามารถทางภาษาอังกฤษ ประกอบด้วยความสามารถ 4 ด้านคือ การฟัง การอ่านเอาใจความ โครงสร้างของไวยากรณ์ และความสามารถในการเขียน รวมทั้งหมดจำนวน 100 ข้อ แล้วนำไปทดลองใช้กับนิสิตที่มีกลุ่มตัวอย่างจำนวน 13 คน เพื่อหาคุณภาพของแบบทดสอบได้แก่ ความยาก ลำบากง่าย และความเที่ยงของแบบทดสอบ แล้วจึงนำแบบทดสอบไปใช้จริงกับกลุ่มตัวอย่างเพื่อศึกษาความสามารถของนิสิตทั้ง 2 กลุ่ม

ผลการวิจัย

จากการศึกษาครั้งนี้สามารถสรุปผลการวิจัยได้ดังนี้

1. ความสามารถทางด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตชั้นปีที่ 3 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ทั้งสองสถาบัน แยกความสามารถเป็นด้าน ๆ ดังนี้

1.1 Structure ได้ระดับคะแนนเฉลี่ย 9.1 จากคะแนนเต็ม 15 คะแนน

1.2 Expression and Writing ability ได้คะแนนเฉลี่ย 15.9 จากคะแนนเต็ม 30 คะแนน และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 3.9

1.3 Reading and Vocabulary ได้คะแนนเฉลี่ย 21.6
จากคะแนนเต็ม 45 คะแนน และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 5.7

1.4 Listening Comprehension ได้คะแนนเฉลี่ย 5.2 จาก
คะแนนเต็ม 10 คะแนน และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 1.5

1.5 จากตารางที่ 1.3 เมื่อเทียบคะแนนความสามารถของนิสิตของ
แต่ละสถาบัน โดยแยกแต่ละค่านของแต่ละสถาบัน พบว่า

คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย พบว่า ความสามารถทั้ง 4 ค่าน
เมื่อคิดเป็นร้อยละของคะแนนเฉลี่ย ค่านที่มีความสามารถสูงสุดคือ Structure คิดเป็น
ร้อยละ 61.3 Listening คิดเป็นร้อยละ 57.0 Expression and writing
ability คิดเป็นร้อยละ 56.7 และความสามารถต่ำสุดคือ Reading and
Vocabulary คิดเป็นร้อยละ 51.3

คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) พบว่า
ความสามารถทั้ง 4 ค่าน เมื่อคิดเป็นร้อยละของคะแนนเฉลี่ย ค่านที่มีความสามารถสูงสุด
คือ Structure คิดเป็นร้อยละ 60.0 Expression and Writing ability
คิดเป็นร้อยละ 50.0 Listening คิดเป็นร้อยละ 47.0 และความสามารถต่ำสุด
คือ Reading and Vocabulary คิดเป็นร้อยละ 45.0

2. จากการวิจัยพบว่า ความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนิสิตทั้งสอง
สถาบัน โดยแบบทดสอบ สอบทั้งสองฉบับพบว่า ความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษมีความ
แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 โดยนิสิตคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย ความสามารถทางด้านภาษาอังกฤษสูงกว่านิสิตคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน)

เมื่อศึกษาความสามารถย่อย ๆ พบว่า ความสามารถแต่ละค่านเปรียบเทียบกัน
ได้ดังนี้

2.1 ค่าน Structure, Expression and Writing ability,
Reading and Vocabulary พบว่า ความสามารถของนิสิตทั้งสองสถาบันนั้นแตกต่างกัน
กันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

2.2 คำน Listening พบว่า ความสามารถของนิสิตทั้งสองสถาบันนั้น แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 โดยนิสิตคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มีความสามารถด้าน Listening สูงกว่านิสิตคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน)

อภิปรายผลการวิจัย

1. จากผลของการศึกษาวิเคราะห์ข้อมูล พบว่า นิสิตชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาอังกฤษของคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มีความสามารถทางวิชาภาษาอังกฤษอยู่ในระดับปานกลาง ซึ่งจากผลการทดสอบจะเห็นว่า จากคะแนนเต็มทั้งหมด 100 คะแนน นิสิตได้คะแนนเฉลี่ย 55.1 คะแนน และมีส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 8.8 และพบว่านิสิตชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาอังกฤษของคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) มีความสามารถทางวิชาภาษาอังกฤษอยู่ในระดับปานกลางเช่นเดียวกัน ก็จากคะแนนผลการทดสอบที่ได้ นิสิตมีค่าคะแนนเฉลี่ย 49.1 และมีส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน 9.9

เมื่อแยกความสามารถทางภาษาอังกฤษแต่ละด้านของนิสิตแล้ว พบว่า นิสิตคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย มีความสามารถทางภาษาอังกฤษในด้านต่าง ๆ โดยเฉลี่ยจากมากไปน้อยตามลำดับดังนี้คือด้าน Listening, Expression and Writing ability, Reading and Vocabulary และ Structure และ นิสิตคณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) มีความสามารถทางภาษาอังกฤษในด้านต่าง ๆ โดยเฉลี่ยเรียงจากมากไปน้อยตามลำดับดังนี้คือด้าน Expression and writing ability, Listening, Reading and vocabulary และ Structure

2. จากผลการวิจัยพบว่า ความสามารถของนิสิตชั้นปีที่ 3 ของทั้งสองสถาบัน จากแบบทดสอบทั้งฉบับแตกต่างกัน ซึ่งไม่เป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ ทั้งนี้อาจเนื่องมาจากหลายกรณียังคงต่อไปนี้

2.1 หลักสูตร หนังสือเรียน และหนังสืออ่านประกอบของทั้งสองสถาบันนี้ หนังสือที่แตกต่างกัน จึงทำให้ผลสัมฤทธิ์ออกมาแตกต่างกัน ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของชนาธิป ศรีนทร์สาร (ชนาธิป นรินทร์สาร, 2518)

๒.๒ สภาพความพร้อมของนิสิตทั้งสองสถาบันในการเตรียมตัวสำหรับการทดสอบครั้งนี้อาจจะแตกต่างกัน ทั้งนี้เพราะช่วงเวลาที่ทำกรทดสอบนั้นเป็นช่วงปลายภาคเรียนที่ ๒ ของนิสิตชั้นปีที่ ๓ ซึ่งเป็นเวลาใกล้สอบ จึงเป็นเหตุให้นิสิตนั้นเตรียมตัวน้อย หนึ่งความสามารถทางด้านภาษาอังกฤษเป็นวิชาที่ต้องใช้ทักษะทั้งภายนอกและภายในชั้นเรียน ฉะนั้นความสามารถของนิสิตเมื่อทดสอบผลสัมฤทธิ์ออกมาจึงทำให้แตกต่างกันได้

ข้อเสนอแนะ

จากข้อค้นพบที่ได้จากการวิจัย จะเห็นว่าความสามารถทางภาษาอังกฤษด้านต่าง ๆ ของนิสิตทั้งสองสถาบันอยู่ในระดับปานกลาง ซึ่งถือว่ายังคงค่อนข้างต่ำ เพราะข้อสอบที่ใช้ทดสอบนั้นเป็นพื้นฐานความรู้ที่จำเป็น ที่นิสิตฝึกสอนจะต้องมีและเข้าใจอย่างถ่องแท้ ก่อนที่จะออกไปทำการฝึกสอน นั่นคือความรู้ที่ใช่ออกไปแบบทดสอบนั้น เป็นเนื้อหาพื้นฐานในระดับมัธยมศึกษา ฉะนั้นถ้านิสิตที่จะออกไปฝึกสอนไม่มีพื้นฐานความรู้เพียงพอ ก็จะทำให้มีปัญหาเมื่อขณะฝึกสอนจริงได้ จึงน่าจะได้นำข้อมูลหรือผลจากการวิจัยนี้ ไปใช้เป็นแนวทางในการพัฒนาความรู้ที่นิสิตจะไปฝึกสอน ในวิชาภาษาอังกฤษให้มีประสิทธิภาพดังนี้

1. จัดอบรมการเตรียมความพร้อมทางด้านเนื้อหาวิชาภาษาอังกฤษ ระดับมัธยมศึกษา ให้กับนิสิตก่อนที่จะออกไปฝึกประสบการณ์วิชาชีพ
2. เรียบหลักสูตรทางการเรียนของนิสิตวิชาเอก หรือวิชาโทภาษาอังกฤษ ให้มีความสอดคล้องกับการนำไปใช้ในด้านการเรียนการสอนขณะที่จะออกไปประสบการณ์วิชาชีพ

บรรณานุกรม

- กฤษณา มนะสุนทร. "ความสามารถในการอ่านและการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษา
ชั้นปีที่หนึ่งในระดับมหาวิทยาลัย." วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต แผนกวิชา
มัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518.
- ธนาธิป ชรินทร์สาร. "การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ในการฟังและการอ่านของนักศึกษา
ระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพการศึกษาคณะศึกษาศาสตร์ชั้นมัธยมศึกษา
ปีที่หนึ่ง ในวิทยาลัยครู." วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518.
- คิ๊ญ ปาลิคุปต์. "ความสามารถในการใช้สำเนาภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัย
ชั้นปีที่หนึ่ง." วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.
- บรรเลง ทรรทรานนท์. "ความสัมพันธ์ระหว่างผลสัมฤทธิ์ในหมวดวิชาบังคับทางการ
ศึกษา หมวดวิชาเอกภาษาอังกฤษ กับผลการฝึกสอนของนักศึกษาคณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่." วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2518.
- เขาวลัดเจ้ อภิชาศิวาลลภ. "การใช้คำบุพบทภาษาอังกฤษของนักศึกษาชั้นปีที่หนึ่ง
มหาวิทยาลัยขอนแก่น." วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.
- ศุภกร เลาหะพันธุ์. "ข้อคิดทั่วไปในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับ
ประกาศนียบัตรวิชาชีพการศึกษาระดับสูง." วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต
ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2524.
- อมรรัตน์ วรภาคจน. "การวิเคราะห์โครงสร้างไวยากรณ์ที่ใช้ในแบบเรียนภาษา
อังกฤษสำหรับนักศึกษาปีที่หนึ่ง มหาวิทยาลัยศิลปากร." วิทยานิพนธ์ครุศาสตร
มหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
2519.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก.

คุณภาพรายชื่อของแบบทดสอบ

Part-One

ข้อที่	ทดลองใช้ครั้งที่ 1					ทดลองใช้ครั้งที่ 2						
	นิสิต		นิสิต		Difficulty H_1+L_1	Discrimination H_1-L_1	นิสิต		นิสิต		Difficulty H_1+L_1	Discrimination H_1-L_1
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ				
ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	N	N	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	N	N	
1	1	5	1	5	0.16	0	2	4	0	6	0.16	0.16
2	6	—	1	0.92	0.08	5	5	1	3	3	0.66	0.16
3	2	4	3	3	0.42	-0.08	5	1	4	2	0.75	0.08
4	3	3	4	2	0.58	-0.08	4	2	2	4	0.58	0.16
5	5	1	5	1	0.83	0	5	1	2	4	0.58	0.25
6	4	2	1	5	0.42	0.25	2	4	3	3	0.42	-0.08
7	6	—	3	3	0.75	0.25	5	1	5	1	0.83	0
8	5	1	5	1	0.83	0	2	4	2	4	0.33	0
9	6	—	4	2	0.83	0.16	3	3	4	2	0.66	0.16
10	1	5	3	3	0.33	-0.16	5	1	2	4	0.58	0.25
11	5	1	5	1	0.83	0	5	1	3	3	0.66	0.16
12	4	2	3	2	0.58	0.08	4	2	5	1	0.75	-0.08
13	5	1	1	5	0.50	0.33	3	3	4	2	0.58	-0.08
14	6	—	2	4	0.66	0.66	4	2	1	5	0.42	0.25
15	5	1	1	5	0.50	0.66	3	3	3	3	0.50	0

Part-Two:A

ข้อที่	ทดลองใช้ครั้งที่ 1					ทดลองใช้ครั้งที่ 2						
	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ				
ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด			
1	4	2	3	3	0.58	0.80	5	1	4	2	0.75	0.08
2	3	3	—	6	0.25	0.50	4	2	1	5	0.42	0.25
3	6	—	5	1	0.92	0.08	5	1	5	1	0.83	0
4	5	1	—	6	0.42	0.42	3	3	3	3	0.50	0
5	6	—	6	—	1.00	0	6	—	4	2	0.83	0.16
6	6	—	6	—	1.00	0	6	—	6	—	1.00	0
7	6	—	4	2	0.83	0.16	5	1	4	2	0.75	0.08
8	6	—	4	2	0.83	0.16	6	—	4	2	0.83	0.16
9	4	2	1	5	0.42	0.25	3	3	1	5	0.33	0.16
10	4	2	3	3	0.58	0.08	4	2	1	5	0.42	0.25



Part-Two:B

ข้อที่	ทดลองใช้ครั้งที่ 1						ทดลองใช้ครั้งที่ 2					
	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ				
ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด			
1	6	-	4	2	0.83	0.16	6	-	5	1	0.92	0.08
2	4	2	2	4	0.50	0.16	5	1	4	2	0.75	0.08
3	6	-	3	3	0.75	0.25	5	1	5	1	0.83	0
4	4	2	2	4	0.50	0.16	2	4	2	4	0.33	0
5	6	-	5	1	0.92	0.08	6	-	5	1	0.92	0.08
6	2	4	1	5	0.25	0.08	2	4	1	5	0.25	0.08
7	3	3	1	5	0.33	0.16	5	1	3	3	0.66	0.16
8	2	4	1	5	0.25	0.08	2	4	2	4	0.33	0
9	6	-	3	3	0.75	0.25	5	1	5	1	0.83	0
10	2	4	1	5	0.25	0.08	2	4	2	4	0.33	0

Part-two: C

ทดลองใช้ครั้งที่ 1						ทดลองใช้ครั้งที่ 2						
ข้อที่	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ		
	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด			ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด		
1	2	4	2	4	0.33	0	3	3	-	6	0.25	0.25
2	2	4	2	4	0.33	0	3	3	4	2	0.58	-0.08
3	4	2	3	3	0.57	0.08	5	1	4	2	0.75	0.08
4	4	2	2	4	0.50	0.16	2	4	-	6	0.16	0.16
5	5	1	3	3	0.66	0.16	5	1	4	2	0.75	0.08
6	6	-	5	1	0.92	0.08	6	-	6	-	1.00	0
7	2	4	3	3	0.42	0.08	3	3	3	3	0.05	0
8	6	-	4	2	0.83	0.16	-	6	-	6	0	0
9	4	2	3	3	0.58	0.08	4	2	3	3	0.58	0.08
10	6	-	5	1	0.92	0.08	-	6	1	5	0.08	-0.08

Part Three:A

ทดลองใช้ครั้งที่ 1							ทดลองใช้ครั้งที่ 2					
ข้อที่	นิสัย		Difficulty	Discrimination	Difficulty	Discrimination	นิสัย		Difficulty	Discrimination	Difficulty	Discrimination
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ					ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ				
	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด
1	5	1	3	3	0.66	0.16	4	2	2	4	0.50	0.16
2	6	-	2	4	0.66	0.33	-	6	-	6	0	0
3	5	1	4	2	0.75	0	4	2	1	5	0.42	0.25
4	4	2	3	3	0.58	0.08	5	1	-	6	0.42	0.42
5	6	-	5	1	0.92	0.08	6	-	4	2	0.83	0.16
6	4	2	2	4	0.50	0.16	1	5	-	6	0.08	0.08
7	5	1	5	1	0.83	0	5	1	3	3	0.66	0.16
8	5	1	4	2	0.75	0.08	4	2	6	-	0.83	-0.16
9	6	-	4	2	0.83	0.16	6	-	4	2	0.83	0.16
10	5	1	3	3	0.66	0.16	6	-	3	3	0.75	0.25

Part Three:B

ข้อ	ทดลองใช้ครั้งที่ 1					ทดลองใช้ครั้งที่ 2						
	นิสิต		นิสิต		Difficulty Discrimination	นิสิต		นิสิต		Difficulty Discrimination		
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ		ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			
ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด			
1	6	—	5	1	0.92	0.08	5	1	6	—	0.92	0.08
2	4	2	5	1	0.75	-0.08	5	1	4	2	0.75	0.08
3	1	5	2	4	0.25	-0.08	3	3	2	4	0.42	0.08
4	4	2	5	1	0.75	-0.08	6	—	5	1	0.92	0.08
5	2	4	—	6	0.16	0.16	2	4	1	5	0.25	0.08

Part Three:C

ข้อที่	ทดลองใช้ครั้งที่ 1					ทดลองใช้ครั้งที่ 2						
	ปัสิต		ปัสิต		Difficulty Discrimination	ปัสิต		ปัสิต		Difficulty Discrimination		
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ		ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			
ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด			
1	5	1	1	5	0.33	0.33	3	3	3	3	0.50	0
2	6	-	5	1	0.92	0.08	5	1	4	2	0.75	0.08
3	1	5	-	6	0.08	0.08	-	6	1	5	0.08	-0.08
4	1	5	-	6	0.08	0.08	1	5	-	6	0.08	0.08
5	3	3	1	5	0.33	0.16	1	5	2	4	0.25	-0.08

Part Three:D

ข้อที่	ทดสอบใช้ครั้งที่ 1					ทดสอบใช้ครั้งที่ 2						
	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ		
ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด	
1	3	3	4	2	0.58	-0.08	4	2	3	3	0.58	0.08
2	5	1	4	2	0.75	0.08	4	2	1	5	0.42	0.25
3	5	1	4	2	0.75	0.08	6	-	4	2	0.83	0.16
4	4	2	2	4	0.50	0.16	4	2	3	3	0.58	0.08
5	1	5	-	6	0.08	0.08	2	4	-	6	0.16	0.16

Part Three:F

ข้อที่	ทดลองใช้ครั้งที่ 1					ทดลองใช้ครั้งที่ 2					Difficulty	Discrimination
	นิสิต		นิสิต		Difficulty	Discrimination	นิสิต		นิสิต			
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ			ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ		
ความถูกต้อง	ตอบผิด	ความถูกต้อง	ตอบผิด	ความถูกต้อง	ตอบผิด	ความถูกต้อง	ตอบผิด	ความถูกต้อง	ตอบผิด			
1	3	3	2	4	0.42	0.08	6	-	1	5	0.42	0.25
2	3	3	2	4	0.42	0.08	3	3	3	3	0.50	0
3	5	1	3	3	0.66	0.16	4	2	2	4	0.50	0.16
4	5	1	-	6	0.42	0.42	4	2	1	5	0.42	0.25
5	4	2	3	3	0.58	0.08	3	3	4	2	0.58	-0.08
6	3	3	2	4	0.42	0.08	5	1	1	5	0.50	0.33
7	5	1	2	4	0.58	0.25	6	-	3	3	0.75	0.25
8	6	-	4	2	0.83	0.16	4	2	5	1	0.75	-0.08
9	6	-	4	2	0.83	0.16	5	1	6	-	0.92	-0.08
10	6	-	6	-	1.00	0	6	-	6	-	1.00	0
11	4	2	3	3	0.58	0.08	4	2	1	5	0.42	0.25
12	6	-	3	3	0.75	0.25	4	2	1	5	0.42	0.25
13	4	2	4	2	0.66	0	1	5	1	5	0.16	0
14	2	4	1	5	0.25	0.08	0	6	1	5	0.08	-0.08
15	2	4	1	5	0.25	0.08	3	3	1	5	0.33	0.16

Part Three:E

การทดลองใช้ครั้งที่ 1							การทดลองใช้ครั้งที่ 2						
ข้อที่	ปิลิต		ปิลิต		Difficulty	Discrimination	ข้อที่	ปิลิต		ปิลิต		Difficulty	Discrimination
	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ				ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ	ในกลุ่มคะแนนสูง	ในกลุ่มคะแนนต่ำ		
	ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด			ตอบถูก	ตอบผิด	ตอบถูก	ตอบผิด			
1	3	3	1	5	0.33	.0.16	5	1	2	4	0.58	0.25	
2	—	—	—	—	—	—	2	4	3	3	0.42	-0.08	
3	5	1	5	1	0.83	0	5	1	2	4	0.58	0.25	
4	2	4	—	6	0.16	0.16	—	6	3	3	0.25	-0.25	
5	—	—	—	—	—	—	6	—	3	3	0.75	0.25	

คนที่	คะแนนร้อยละที่สอบทำได้				คะแนนร้อยละที่สอบทำได้				คะแนนร้อยละที่สอบทำได้				คะแนนร้อยละที่สอบทำได้			
	ใน Part-One				ใน Part-Two				ใน Part-Three				ในทั้ง 3 part			
	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2	Test ครั้งที่ 1	Test ครั้งที่ 2
คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	คะแนน ร้อยละ	
1	11	73.3	7	46.7	11	36.7	12	40.0	20	44.4	18	40.0	42	36.7	37	41.1
22	11	73.3	12	80.0	19	63.3	19	63.3	33	73.3	30	66.7	63	70.0	61	67.8
3	7	46.7	3	20.0	15	50.0	16	53.3	23	51.1	27	60.0	45	50.0	41	51.1
4	11	73.3	9	60.0	20	66.7	18	60.0	20	44.4	23	51.1	51	56.7	50	55.6
5	10	66.7	7	46.7	25	88.3	22	73.3	29	64.4	23	51.1	64	71.1	52	57.8
6	9	60.0	9	60.0	15	50.0	18	60.0	22	48.9	25	55.6	46	51.1	52	57.8
7	10	66.7	10	66.7	14	46.7	18	60.0	24	53.3	25	55.6	48	53.3	53	58.9
8	12	80.0	13	86.7	22	73.3	22	73.3	39	86.7	40	88.9	73	81.1	75	38.9
9	9	60.0	5	60.0	12	40.0	12	40.0	18	40.0	14	31.1	39	43.3	35	38.9
10	8	53.3	8	53.3	19	63.3	18	10.0	23	51.1	24	53.3	50	55.6	50	55.6
11	8	53.3	7	46.7	17	56.7	9	30.0	22	48.9	14	31.1	47	52.2	30	33.3
13	2	13.3	5	33.3	16	53.3	16	53.3	14	31.1	14	31.1	32	39.6	35	38.9
13	9	60.0	9	60.0	20	66.7	18	60.0	21	46.7	18	40.0	50	55.6	45	50.0
	9.0		8.2		17.3		16.8		23.7		22.7		50.0		47.8	
	2.4		2.9		9.2		3.5		6.3		5.4		10.6		11.5	

ภาคผนวก ข

คะแนนของนิสิต แยกตามความสามารถ
และคะแนนรวมของนิสิตทั้ง 2 สถาบัน



คณะศึกษาศาสตร์ มศว.

คนที่	Part-One 15 คะแนน	Part-Two 30 คะแนน	Part-Three 45 คะแนน	Part-Four 10 คะแนน	คะแนนรวม 100
1	7	14	25	4	50
2	9	12	20	4	45
3	7	13	26	5	51
4	5	14	18	3	40
5	7	14	12	4	37
6	12	16	29	5	62
7	11	16	25	4	56
8	5	15	26	6	52
9	2	6	25	7	40
10	10	12	15	5	42
11	9	18	18	3	48
12	8	15	17	3	43
13	9	13	18	6	46
14	8	14	20	5	47
15	10	13	18	5	46
16	11	20	23	5	59
17	8	8	23	4	43
18	10	11	21	6	48
19	12	14	26	5	57
20	11	20	29	3	63
21	11	16	15	6	48
22	10	17	20	4	51
23	13	16	23	4	56
24	12	18	25	6	61

No.	Part-One	Part-Two	Part-Three	Part-Four	Total
	15 items	30 items	45 items	10 items	
25	12	18	24	6	60
26	12	16	23	6	57
27	12	20	28	3	63
28	5	14	17	3	39
29	8	17	16	6	47
30	7	13	25	4	47
31	7	13	23	4	47
32	7	15	16	1	39
33	5	15	14	4	38
34	12	23	25	6	66
35	8	17	23	7	55
36	13	19	23	6	61
37	7	11	4	5	27
38	7	16	3	7	33
39	9	12	16	4	41
40	8	13	12	4	38
41	12	18	9	4	53
42	9	17	23	5	54
43	8	16	25	7	56
44	11	14	21	3	49
\bar{x}	9	15	20.4	4.7	49.1
S.D.	2.86	4.0	5.7	1.3	8.8
	396	662	897	207	2161
	3925	10619	19721	1053	10952

คณะกรรมการ ข้าราชการมหาวิทยาลัย

คน ที่	Part-One	Part-Two	Part-Three	Part-Four	คะแนนรวม
	15 คะแนน	30 คะแนน	45 คะแนน	10 คะแนน	100
1	9	18	18	1	46
2	9	18	23	3	53
3	8	18	24	6	56
4	7	22	23	6	58
5	9	18	25	6	58
6	8	18	24	5	55
7	7	12	18	9	46
8	13	17	19	6	56
9	7	9	14	7	37
10	10	13	26	6	55
11	10	17	25	5	57
12	8	15	24	6	53
13	12	19	30	6	67
14	7	14	19	6	46
15	7	19	22	6	54
16	10	18	25	6	59
17	8	12	19	7	46
18	9	19	27	4	59
19	10	21	27	6	64
20	5	16	14	2	37
21	7	14	20	6	47
22	13	22	40	7	82
23	10	18	17	4	49
24	9	9	15	6	39

No.	Part-One	Part-Two	Part-Three	Part-Four	รวม
	15 คะแนน	30 คะแนน	45 คะแนน	10 คะแนน	100
25	12	18	29	6	65
26	10	18	24	7	59
27	9	17	25	3	54
28	9	12	14	9	44
29	12	22	31	6	71
30	7	15	20	3	45
31	12	16	30	8	66
32	3	16	27	7	53
33	8	16	19	6	49
34	11	17	20	5	53
35	12	25	28	7	72
36	13	26	28	7	74
37	9	16	23	6	54
\bar{x}	9.2	17.0	23.1	5.7	55.1
S.D.	2.2	3.8	5.6	1.8	9.9
	339	630	856	212	2038
	3303	11228	20900	1320	111618

โรงเรียนสาธิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย (ฝ่ายมัธยม) คณะครุศาสตร์

โครงการ "การเปรียบเทียบความพร้อมทางด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยกับของนิสิตคณะศึกษาศาสตร์มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ (ปทุมวัน) ก่อนออกฝึกประสบการณ์วิชาชีพ"

วัตถุประสงค์ของโครงการ

1. เพื่อศึกษาเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษของนิสิตใน 2 สถาบัน
2. เพื่อศึกษาความพร้อมทางด้านวิชาภาษาอังกฤษของนิสิตใน 2 สถาบันก่อนออกฝึกประสบการณ์วิชาชีพ
3. เพื่อเสนอแนะผู้บริหารในการปรับปรุงหลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษใน 2 สถาบัน

คำชี้แจงในการควบคุมแบบทดสอบ

แบบทดสอบนี้แบ่งออกเป็น 4 Part คือ

Part One : Structure

Part Two : Expression and Writing ability

Part Three : Reading and Vocabulary

Part Four : Listening Comprehension

ให้เริ่มทำตั้งแต่ Part One ไปจนจบ Part Three ใช้เวลา 1.30 ชั่วโมง จากนั้น
เริ่มทำ Part Four โดยฟังจากเทป คำตอบทั้งหมดเขียนลงใน Answer Sheet โปรดทำทุกข้อ

ขอไ้กับความขอบคุณ

จาก คณะผู้จัด

PART ONE : STRUCTURE

Choose the best most meaningful and grammatically correct answer for each of the following. Write a,b,c or d on the answer sheet.

1. Darwin wanted to know where _____.
 - a. were the sweets from the bottle
 - b. the sweets from the bottle had gone
 - c. the sweets were from the bottle
 - d. had the sweets gone from the bottle

2. Tungsten, a grey metal with _____, is used to form the wires in electric light bulbs.
 - a. point at which melts is the highest of any metal
 - b. the melting point is the highest of any metal
 - c. the metal's highest melting point of any
 - d. the highest melting point of any metal

3. A: If I _____ you, I _____ a plane instead of a bus.
It will take you forever to get there.
B: But flying makes me so nervous.
 - a. am, will take
 - b. were you, would take
 - c. was, should take
 - d. had been, would have taken

4. "Oh James!" said Laura, "You _____ such a beautiful ring."
 - a. mightn't have bought
 - b. mustn't have bought
 - c. couldn't have bought
 - d. needn't have bought

5. _____ at the price list, he'd have known what to expect.
 - a. Had Roger looked
 - b. If Roger looked
 - c. Were Roger to look
 - d. If Roger would look

PART TWO : EXPRESSION AND WRITING ABILITY

A: Complete the following sentences with the choice given.

1. _____ at the sight of how much he had been able to accomplish.
 - a. Upon entering the room, we were amazed
 - b. Upon entering the room, amazement filled us
 - c. On entering the room, it amazed us
 - d. When entering the room, amazement filled us

2. At university that foreign student not only acquired some textbook knowledge _____.
 - a. but also learned to meet and to getting along with people.
 - b. but he also learned to meet and to get along with people.
 - c. but learned meeting and to get along with people
 - d. but also learned to meet and to get along with people

3. Our English teacher asked me to tell you that _____.
 - a. he would like you to go to see him
 - b. he would like that you go to see him
 - c. he would like you go to see him
 - d. he would like you should go to see him

4. When she went to Mexico, she bought a (an) _____.
 - a. attractive broad-brimmed Mexican hat
 - b. broad-brimmed attractive Mexican hat
 - c. attractive Mexican broad-brimmed hat
 - d. broad-brimmed Mexican attractive hat

5. Being built of steel, _____.
 - a. the ships are light and strong
 - b. you are light and strong
 - c. the ships are being light and strong
 - d. the ships have light and strength

6. According to the conditions of my scholarship, after finishing my degree, _____.
- employment will be given to me by the university
 - I will be employed by the university
 - my education will be employed by the university
 - the university will employ me.
7. Most of the students in a beginning composition course _____.
- have a need for and an interest in clear writing
 - have a need and an interest in writing clearly
 - need to write clearly and are interested in this
 - are interested in writing clearly and need to
8. I'm not surprised that Tony didn't do well in the exam _____.
- He is clever, although he didn't work hard enough
 - Although he is clever, but he didn't work hard enough
 - He is clever, though didn't work hard enough
 - He is clever, nevertheless he didn't work hard enough
9. Jane and Beth had lunch together and _____.
- they said a lot of jokes to each other
 - they told each other a lot of jokes
 - they talked many jokes
 - they joked each other a lot
10. Known to every man, woman, and child in the village, _____.
- friends were never lacked of my grandfather
 - my grandfather was not lacking to his friends
 - my grandfather never lacked friends
 - my grandfather never lacked of friends

- B: In each of the following sentences, four words or phrases have been marked A, B, C or D. Choose the one word or phrases which is grammatically incorrect.
1. If everyone work as hard as he, the teacher would be much happier.
A B C D
 2. Having seen his dentist, Tom was sure that he had to have his bad tooth pull out.
A B C D
 3. Law graduates will soon be require to undergo one year legal and ethical training before being allowed to practice law.
A B C D
 4. These clothing sold at that department store is very expensive.
A B
I'm wondering who is going to buy it.
C D
 5. One of my friends has such much money that he doesn't know what to do with it.
A B C D
 6. (A) This question is less difficult than (B) that one but (C) the former is considerably (D) different with the latter.
 7. (A) Any member who wishes (B) he would give a presentation (C) at the convention should submit their abstract (D) to our Faculty as quickly as possible.
 8. (A) The objective of the seminar is (B) to consider and discuss ways (C) in which language teaching can co-ordinate (D) with the teaching of other subjects.
 9. (A) Further informations and invitations (B) to participate in the seminar (C) can be obtained from: (D) Director, Regional Language Centre, 30 Orange Grove Road, Singapore 1025.
 10. (A) Never before I have seen (B) anyone who has (C) the skill John has (D) when he repairs engines.

C. Read the dialogue and choose the best answer that fits the dialogue.

A: Hello, is that Dr. Robinson's surgery, please?

B: Yes, sir, it is.

A: Oh! good, I was afraid I wasn't going to get through. It's Mr. Roger's speaking.

B: (1). Can I help you?

A: I'd like to make an appointment, please.

B: Yes, sir, (2).

A: I was wondering if Thursday evening would be convenient.

B: I'm afraid Dr. Robinson won't be here on Thursday (3).

A: Well, if that's the best time for the doctor.

I can manage Saturday: But make it 9.30, Will you?

B: Certainly.

A: (4).

B: Goodbye.

1. a. Yes, What is the matter Mr. Rogers.

b. Mr. Rogers? Oh yes, why do you call?

c. Mr. Rogers. You'd like to see our doctor?

d. Oh yes, Mr. Rogers. I'm sorry if you were kept waiting.

2. a. When would you like to come?

b. What is your appointed time?

c. Have you already made your appointment?

d. What time and day do you want?

3. a. Can you come any other day?

b. Can you make it 9.30, this coming Saturday.

c. Would Saturday morning be any good?

d. Would you mind coming on Saturday at 9.30?

4. a. I'll see you then, thanks and goodbye.
- b. Hope to see you again. Thank you.
- c. Until we meet again, bye.
- d. Thank you, It's a pleasure.

Boss : Excuse me, but may I have a word with you?

Secretary : Certainly sir.

Boss : Do you know what I want to see you about?

Secretary : _____ (5) _____.

Boss : You were late again this morning.

Secretary : Yes, I know, I am extremely sorry.

Boss : But this is third time.

Secretary : _____ (6) _____.

Boss : If it happens again, _____ (7) _____.

Secretary : I promise not to, sir.

5. a. How can I know.
- b. No, I'm afraid not.
- c. Do I have to know.
- d. Not of my knowing of.

6. a. No, it isn't
- b. Do you think so.
- c. What does it matter?
- d. Yes, I'm sorry.

7. a. I'll give you a raise.
- b. you'll have to tell me.
- c. there'll be some trouble.
- d. promise not to be late gain.

8. situation : At the dining table

A: "Supposing you got lost in thick jungle, what would you do?"

B: "_____."

- a. Nothing special, I'd go early.
- b. Don't worry. Dan and I would find the way back!
- c. We are only lost for a few hours.
- d. I'd give you my address.

9. situation : On The Street.

A: "_____"

B: "Go straight on, turn right, the first thing you see on the left-- that's it. Catch the bus to the General Post Office there."

- a. Can you tell me where the railway station is?
- b. Will you go with me to the General Post Office?
- c. Could you buy me some stamps, please?
- d. Could you tell me how to get to the General Post Office?

10. situation : At The entrance of the cave

A: "Hey, look" The passage through the cave is very low and narrow."

B: "_____."

- a. May I stand by the passage?
 - b. Mind your head.
 - c. Beware of snakes.
 - d. Keep quiet while entering.
-

PART THREE : READING COMPREHENSION AND VOCABULARY

A: INTERPRETATION

Choose the best expression that has the same meaning as the sentence given.

1. John went to the station to see his friend off.
This means that he went there to _____.
 - a. book a seat for his friend.
 - b. say goodbye to his friend leaving
 - c. meet his friend getting off a train
 - d. go somewhere with his friend

2. The students needn't have taken a tent when they slept on the beach last week. This means that they _____.
 - a. unnecessarily took a tent
 - b. didn't need a tent and didn't take one
 - c. wished they had taken a tent with them
 - d. needed a tent and they took one

3. Mary said she couldn't help feeling angry with him. This means _____.
 - a. she was angry, so she couldn't help him.
 - b. she tried not to feel angry but she couldn't
 - c. she didn't at all feel angry
 - d. she tried to be angry but she was not successful

4. When Mana asked what's your new girl friend like, he meant he wanted to know _____.
 - a. what kind of person was your new girl friend was
 - b. what your new girl friend wanted to do.
 - c. whether your new girl friend liked you.
 - d. whether you like your new girl friend.

5. Professor Pattison asked his graduate assistant to give the lecture today.
- a. Professor Pattison and his graduate student give lecture every day.
 - b. Professor Pattison would like to have his graduate assistant give the lecture frequently.
 - c. Professor Pattison's graduate student was asked to give today's lecture.
 - d. Professor Pattison's graduate student asked him how to give today's lecture.
6. Contrary to what I had originally thought, the trip turned out to be fun.
- a. I didn't think that the trip would be fun, and it was not fun.
 - b. I thought that the trip would be fun, and it was.
 - c. The trip was not as much fun as I thought it would be.
 - d. The trip was more fun than I thought it would be.
7. I don't think much of his suggestion. This means _____.
- a. I have no time to think about his suggestion.
 - b. I have no idea of his suggestion.
 - c. His suggestion doesn't worry me.
 - d. I don't intend to consider his suggestion.
8. The project would have been approved if it hadn't been for the budget.
- a. The budget for the project was approved.
 - b. The project was approved without a budget.
 - c. The project was approved despite the budget.
 - d. The project was not approved because the budget was high.

9. It is not like Jane to be unfriendly, so she must not have seen you when you waved.
- Jane did not wave because she did not see you.
 - You should have waved at Jane though she didn't see you.
 - When Jane saw her, she waved at her.
 - Jane likes to be unfriendly to anyone who waves at her.
10. It is not generally necessary to have an appointment in order to see the foreign student advisor, but during registration it's a good idea to make one.
- It is normally a good idea to make an appointment to see the foreign student advisor.
 - One should make an appointment with the foreign student advisor during registration.
 - The foreign student advisor does not see students during registration.
 - The foreign student advisor does not make appointments with students.

B: Parts of the sentences in the passage below have been replaced by numbered blanks. Read the passage for the understanding of the whole, and then from the choices given, choose the word or phrase which you think gives the best meaning for each blank.

On July 21, 1969, The attention of the whole world was focused on television. They were trying to watch the dramatic moments of man's first walk on the moon.

After 12 years of intensive space efforts by the United States of America. The epoch-making mission of the Apollo 11 spaceship was successfully made by three (1), Neil Armstrongs, Edin Aldrin and Michael Collins.

At last Armstrong and Aldrin in the Egle lunar module could spot a safe (2) and safely touch down on the moon's surface. A little over $6\frac{1}{2}$ hours after the lunar landing, Armstrong (3) on the moon. He was then joined by Aldrin and together they (4) the moon in the area of their landing place. They (5) samples of dust soil, pebbles, and small rocks from the lunar surface. They also set up laser reflectors, an earthquake detector and many other things including The Stars and Stripes and so on. Then they returned safely to the earth.

- | | | |
|----|---------------|--------------|
| 1. | a. scientists | b. Americans |
| | c. astronauts | d. people |
| 2. | a. landing | b. touching |
| | c. stopping | d. hiding |
| 3. | a. wandered | b. walked |
| | c. stopped | d. setfoot |
| 4. | a. explored | b. searched |
| | c. looked at | d. travelled |
| 4. | a. kept | b. collected |
| | c. picked up | d. chose |

C: Fill in the passage with a suitable word in each blank.

The gall bladder, an organ in the body, is not necessary to life. It acts mainly (1) a storage centre. And when it has (2) taken out, the areas around it seem to enlarge to take over some of the storage work. It gives many people trouble. Some think that as many as one out of (3) five people has gall-bladder trouble. Some doctors remove gall bladders on a regular basis even though they are not sure what the purpose of the organ is. They do not even know why gallstones form.

(4) they do know about the gall bladder is that it helps the liver. It is shaped like a pear and lies along and under the liver. The gall bladder stores the bile that is made by the liver so that when the body needs (5) to digest food, it is ready.

D: Read the passage below and answer the questions which follow each passage. Make sure that your answers are based on the information appearing in the passage.

On July 1, 1859, four men, abundantly supplied with provisions, started on a trip by balloon from St. Louis to New York. At 7.30, in the presence of thousands of spectators, the cords that kept the balloon earthbound were cut, and with considerable velocity it ascended to the height of two miles. Taking an easterly direction, it passed, in the course of the night and much of the next day, over Lake Erie and Niagara Falls. As it neared Lake Ontario the balloon encountered a hurricane, lost its ascending power, and rapidly sank toward the water. The provisions and some of the passengers' clothing were tossed overboard. The balloon finally reached the shore, having travelled for 50 miles, just above the surface of the water. Here they were dragged over trees, hills and rocks, their lives endangered every moment. Note one of them over expected to reach the ground alive.

The whole distance travelled was 1,200 miles, and the time taken to accomplish the journey was 19 hours, averaging a mile a minute.

One of the passengers, Mr. Wise, is perfectly satisfied with the success of the experiment, and believes that the Atlantic Ocean can be crossed by balloon. It is his intention to attempt such a voyage to England in the near future. Should he do so there are few persons optimistic enough to believe he will succeed in his venture.

1. How many people came to see the balloon ascent?
 - a. 1,000
 - b. less than 1,000
 - c. more than 1,000 but less than 2,000
 - d. at least 2,000
2. When the cords were cut, the balloon.....
 - a. went up slowly.
 - b. went up rapidly.
 - c. went down to the ground.
 - d. did not move.
3. In the hurricane, the balloon sank toward.....
 - a. Lake Ontario.
 - b. Lake Erie
 - c. Niagara Falls.
 - d. the Atlantic Ocean.
4. During the trip, the balloon averaged.....
 - a. 1,200 miles a day
 - b. 90 miles an hour
 - c. 50 miles an hour
 - d. 60 miles an hour
5. How many people believed Mr. Wise would have a successful trip across the Atlantic?
 - a. many
 - b. quite a few
 - c. not many
 - d. a considerable number



E: Read the poem carefully below and answer the questions which follow.

Slowly, silently, now the moon

Walks the night in her silver shoes

This way, and that, she peers, and sees

Silver fruit upon silver trees.

One by one the windows catch.

Her beams beneath the silvery roof.

Couched in his kennel, like a log,

With paws of silver sleeps the dog.

From their shadowy shelter the white shapes peep

Of doves in a silver-feathered sleep.
 A harvest mouse goes scampering by,
 With silver claws and a silver eye.
 And moveless fish in the water gleam,
 By silver reeds in a silver stream.

1. The main topic of this poem is _____ .
 - a. An alert watchdog
 - b. A calm night
 - c. A night of dread
 - d. The approach of harvest time

2. Where is the dog?
 - a. In the kennel
 - b. Near a log
 - c. In the shelter
 - d. Beneath the silvery roof

3. What is stated about the fish?
 - a. They are scampering
 - b. They are peering
 - c. They are motionless
 - d. They are small

4. In this poem _____ .
 - a. night is called a "dark lady"
 - b. someone has a dream
 - c. the moon is personified
 - d. there are many metaphors

5. In this poem, the poet says that the animal which runs quickly is _____ .
 - a. the dove
 - b. the mouse
 - c. the fish
 - d. the dog

F: Choose the best alternative.

1. The house Mr. Brown has just rented is _____ so he will have to buy some beds, chairs tables and so on.
 - a. unfurnished
 - b. repaired
 - c. attractive
 - d. nothing
2. The Greeks and Romans used to _____ gods and goddess.
 - a. attend
 - b. worship
 - c. obey
 - d. admire
3. The government _____ exports by reducing the taxes on them.
 - a. lengthened
 - b. expressed
 - c. encouraged
 - d. bribed
4. The road was slipperly, that's why he lost his _____ and fell down.
 - a. weight
 - b. control
 - c. temper
 - d. balance
5. The youth involved in the disturbance at the rugby match made _____ to the police.
 - a. a statement
 - b. a notice
 - c. a summary
 - d. a specification
6. There is a narrow _____ in the house between the kitchen and the dining-room.
 - a. pass
 - b. passage
 - c. tunnel
 - d. way
7. Some types of glassware are more fragile than others.
 - a. available
 - b. breakable
 - c. popular
 - d. practical
8. The symptoms of unfluenza are fever, headache, and muscular pain.
 - a. delights
 - b. effects
 - c. forces
 - d. signs

PART FOUR: LISTENING COMPREHENSION

1. a. coffee
c. tea
 2. a. shoes
c. shirts
 3. a. a teacher
b. a doctor
 4. a. a bank
c. money
 5. a. a play
c. an exhibition
 6. a. petrol
c. liquid
 7. a. a library
c. a newspaper
 8. a. a railway station
c. a university
 9. a. whisky
c. beer
 10. a. a park
c. the forest
- b. sugar
d. milk
 - b. clothes
d. glasses
 - b. a pharmacist
d. a nurse
 - b. a mouth
d. food
 - b. a film
d. a circus
 - b. water
d. beer
 - b. a book-store
d. a department store
 - b. the airport
d. a bus station
 - b. water
d. refreshment
 - b. a circus
d. a zoo